FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province. Quebec — District No. 189 — S. District No. 2 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 2 — {in / dans} Quebec Ouest — {City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par {Jos Lapetrière} — {Enumerator. / Recenseur.}

Dist. 189 Enu 2

CINQUIÈME DU CAN

Page 4

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.					
Dwelling Houses. / Maisons.	Family, household or institution. / Familles, ménages ou Institutions.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, or divorced. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, noter aussi la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
		Berthiaume Josephine	622 Champlain	F	Fille	C	Novembre	1906	5	Québec			Française	Canadienne	Catholique
		" Marie	"	F	Fille	C	Novembre	1907	4	Québec			Française	Canadienne	Catholique
		" Jeana	"	F	Fille	C	Août	1909	2	Québec			Française	Canadienne	Catholique
		" Rebecca	"	F	Fille	C	Août	1910	1	Québec			Française	Canadienne	Catholique
28	29	Pagnon Remy	640 "	M	Chef	M	Juin	1863	47	Québec			Française	Canadienne	Catholique
		" Marie	"	F	Epouse	M	Août	1865	47	Québec			Française	Canadienne	Catholique
		" Joseph	"	M	Fils	C	4 Décembre	1890	21	Québec			Française	Canadienne	Catholique
		" Germain	"	M	Fils	C	6 Janvier	1897	14	Québec			Française	Canadienne	Catholique
		" Emmanuel	"	M	Fils	C	8 Décembre	1897	8	Québec			Française	Canadienne	Catholique
		" Marie Louise	"	F	Fille	C	4 Janvier	1899	13	Québec			Française	Canadienne	Catholique
		" Emilia	"	F	Fille	C	9 Août	1904	16	Québec			Française	Canadienne	Catholique
		" Marianna	"	F	Fille	C	8 Mai	1898	13	Québec			Française	Canadienne	Catholique
		" Alice	"	F	Fille	C	4 Novembre	1900	11	Québec			Française	Canadienne	Catholique
		" Marguerite	"	F	Fille	C	4 Juillet	1905	6	Québec			Française	Canadienne	Catholique
29	30	Pingras Pierre	637 "	M	Chef	M	Juillet	1872	38	Québec			Française	Canadienne	Catholique
		" Mathilda	"	F	Epouse	M	Avril	1873	37	Québec			Française	Canadienne	Catholique
		" Pierre	"	M	Fils	C	4 Octobre	1898	12	Québec			Française	Canadienne	Catholique
		" Joseph	"	M	Fils	C	Août	1908	2	Québec			Française	Canadienne	Catholique
		" Neala	"	F	Fille	C	4 Octobre	1900	11	Québec			Française	Canadienne	Catholique
		" Maria	"	F	Fille	C	4 Mai	1901	1	Québec			Française	Canadienne	Catholique
		" Corina	"	F	Fille	C	4 Sept	1907	4	Québec			Française	Canadienne	Catholique
30	31	Fauvel Joseph	641 "	M	Chef	M	Mars	1878	32	Québec			Française	Canadienne	Catholique
		" Amanda	"	F	Belle-Soeur	V	Octobre	1881	30	Québec			Française	Canadienne	Catholique
		" Joseph	"	M	Fils	C	Avril	1903	8	Québec			Française	Canadienne	Catholique
		" Alphonse	"	M	Fils	C	4 Octobre	1904	6	Québec			Française	Canadienne	Catholique
		" Alvin	"	M	Fils	C	4 Août	1910	10	Québec			Française	Canadienne	Catholique
		" Regina	"	F	Fille	C	4 Avril	1906	5	Québec			Française	Canadienne	Catholique
		" Almara	"	F	Fille	C	4 Décembre	1907	4	Québec			Française	Canadienne	Catholique
		" Mary Anne	"	F	Fille	C	4 Janvier	1909	2	Québec			Française	Canadienne	Catholique
31	32	Dubeau Alphonse	639 "	M	Chef	M	Août	1865	46	Québec			Française	Canadienne	Catholique
		" Georgina	"	F	Epouse	M	Août	1868	43	Québec			Française	Canadienne	Catholique
		" Adolphe	"	M	Fils	C	Octobre	1893	18	Québec			Française	Canadienne	Catholique
		" Ephrin	"	M	Fils	C	Janvier	1895	16	Québec			Française	Canadienne	Catholique
		" Alvina	"	F	Fille	C	4 Septembre	1898	25	Québec			Française	Canadienne	Catholique
		" Helena	"	F	Fille	C	4 Juin	1888	23	Québec			Française	Canadienne	Catholique
		" Alice	"	F	Fille	C	4 Septembre	1890	21	Québec			Française	Canadienne	Catholique
		" Sylvia	"	F	Fille	C	4 Juin	1898	13	Québec			Française	Canadienne	Catholique
		" Ida	"	F	Fille	C	4 Décembre	1901	10	Québec			Française	Canadienne	Catholique
32	33	Bisaillon Simon	636 "	M	Chef	M	Mars	1860	49	Québec			Française	Canadienne	Catholique
		" Marie Louise	"	F	Epouse	M	Juin	1867	44	Québec			Française	Canadienne	Catholique
		" Simon	"	M	Fils	C	Décembre	1898	20	Québec			Française	Canadienne	Catholique
		" Jean Baptiste	"	M	Fils	C	Septembre	1895	16	Québec			Française	Canadienne	Catholique
		" James	"	M	Fils	C	Octobre	1897	14	Québec			Française	Canadienne	Catholique
		" Alfonse	"	M	Fils	C	Décembre	1898	13	Québec			Française	Canadienne	Catholique
		" Eugene	"	M	Fils	C	Août	1903	7	Québec			Française	Canadienne	Catholique
		" Wilfrid	"	M	Fils	C	Août	1905	6	Québec			Française	Canadienne	Catholique
		" Arthur	"	M	Fils	C	Juillet	1906	5	Québec			Française	Canadienne	Catholique
		" Marie Louise	"	F	Fille	C	Mars	1899	12	Québec			Française	Canadienne	Catholique
		" Marie Anne	"	F	Fille	C	Septembre	1901	10	Québec			Française	Canadienne	Catholique
		" Gloslin	"	F	Fille	C	Août	1909	2	Québec			Française	Canadienne	Catholique

PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRM
Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou différent de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employés.	Working on own account. / Travaillant à son compte (Total indications.)	Place where person is employed, as "in mill," "on farm," "in woollen mill," "in foundry," "in shoe store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "à la filature," "à la ferme," "à la manufacture de laine," "à la fonderie," "au magasin de chaussures," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines occupées en 1910 au métier ou à l'occupation principale.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines à d'autres occupations qu'au métier ou à l'occupation principale.	Hours of work per week at chief occupation or trade. / Heures de travail par semaine au métier ou à l'occupation principale.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres occupations qu'au métier ou à l'occupation principale.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant du métier ou de l'occupation principale.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation, if any. / Gain total en 1910 provenant d'occupations supplémentaires ou autres que celles du métier ou de l'occupation principale, s'il y en a.	Rate of earnings per hour. / Taux de gain par heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in many cases. / Coût de l'assurance dans bien des cas.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons over 15 years at College, Convent or University. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes de plus de 15 ans au collège, au couvent ou à l'université.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
																	Can	Can	F			
																	Can	Can	F			
																	Can	Can	F			
																	Can	Can	F			
		Cambre Marie	6-3-62		Moyse Dame	52		48		750							Can	Can	F			
		Marchande	6-6-62		Moyse Dame	52		48		520							Can	Can	F			
		Cultivateur														10	Can	Can	F			
		Cultivateur														10	Can	Can	F			
		Aucun															Can	Can	F			
																10	Can	Can	F			
																10	Can	Can	F			
																10	Can	Can	F			
																	Can	Can	F			
		Journalier	11-9-52		Le Manoir	52		60		432							Can	Can	F			
		Aucun															Can	Can	F			
																10	Can	Can	F			
																10	Can	Can	F			
																	Can	Can	F			
																	Can	Can	F			
																	Can	Can	F			
																	Can	Can	F			
		Cordonnier	7-6-52	Non	Québec	Ste Chrysostome	52		48		780.						Can	Can	F			
		Peintre															Can	Can	F			
		Manager	10-9-52	Non	Québec	Ste Marguerite	52				104						Can	Can	F			
		Epicier															Can	Can	F			
		Couturière	7-6-52	Non	Québec	Hochelaga	52		60		360						Can	Can	F			
		Couturière	7-6-52	Non	Québec	Terrebonne	52		54		360						Can	Can	F			
		Aucun															Can	Can	F			
																10	Can	Can	F			
																10	Can	Can	F			
		Charpentier	1-6-52	Non	Québec	Ste Cunégonde	52		60		400		1000.	49	1800		Can	Can	F			
		Aucun															Can	Can	F			
		Machiniste	6-6-52	Non	Québec	Ste Marguerite	52		48		460						Can	Can	F			
		Manoeuvre	10-9-52	Non	Québec	Ste Marguerite	52		60		78						Can	Can	F			
		Manoeuvre	10-9-52	Non	Québec	Ste Marguerite	52		60		78						Can	Can	F			
																10	Can	Can	F			
																10	Can	Can	F			
																10	Can	Can	F			
																	Can	Can	F			
		Cultivateur														10	Can	Can	F			
																			F			